

助力西部城市地铁

由江苏无锡市锡山区大明精工制造 有限公司配套制作的成都8号线地铁项 目所需不锈钢检票机26台、售票机5 台,移动闸机15台,经过半个月时间紧 张急战,于2019年11月26日晚完成发 货。该公司除配供成都地铁,还曾服务过 重庆地铁。

该项目主要使用 1.5mm、2.0 mm 厚度的 304 不锈钢。在制作过程中,经卷 板开平、拉丝、贴膜、备料、激光切割、数 控折弯、钳工、焊接、去色、打磨、校正、总 装配等工序。客户对其产品的打磨、焊接 要求较高,但,研发部门精心设计,在营 销、生产、品质部门全力配合下,严格执 行工艺要求,把好每一道工序质量关,最 终按期完成产品交付并获得客户好 杨木军 摄影报道

▶▶▶[上接 🖺]

中远海运建世界一流港口

整车进口场站 服务区域经济发展

升自贸区服务功能,2017年厦门远海码头启 动汽车整车进口口岸项目。该场站具备口岸 进入场站的保税库区。车辆监管期间可进行 汽车商业展示,车商可根据市场反应和终端 销售情况对保税车辆进行后续申报放行,灵 活资金调配,有效缓解客户成本及通关压

厦门远海码头承载着各方的信赖和倚 重,将继续坚持开放通融、互利合作,坚持创 新引领、互利共赢的经营理念,深入贯彻新发 展理念,以高质量发展为主题,以交通强国建 设为统领,着力促进绿色、智慧、安全发展,着 力推进海路联动,着力把港口建设好、管理 好、发展好,强化港口的综合枢纽作用,以"港 通世界、共赢未来"的姿态,整体提升港口高 质量发展水平,建设安全便捷、智慧绿色、经 济高效、支撑有力、世界先进的世界一流港

编织全球航运网络 构建全球物流通道

在本次活动中, 媒体调研团除了探访中 国第一座自动化码头"中远海运厦门远海码 头",还登上正在码头挂靠作业的2万标准箱 的集装箱船舶、海上"巨无霸"——中远海运

中远海运宝瓶座轮由中远海运旗下中远 海运集运运营。中远海运集运拥有自营集装 箱船队 397 艘,运力 223 万标准箱。中远海运 集运与中远海运集团旗下东方海外集装箱船 队合计拥有自营船舶500艘,运力295.7万 标准箱,集装箱船队整体规模世界排名第三。 由中远海运集运与法国达飞、长荣海运、东方 海外共同组建的"海洋联盟"是全球最大的集 装箱班轮运输联盟之一。

中远海运宝瓶座轮是由南通中远海运川 崎建造的中国制造的2万箱级集装箱船,是 "中国制造"+"中国运营"的完美结合。该船 长 400 米, 型宽 58.6 米, 型深 30.7 米, 最大载 重量达 19.7 万吨,是目前世界上尺度最长的 船舶之一,也是中远海运投入运营的最后-艘星座系列2万箱级集装箱船。

该船在设计中充分体现了中远海运"绿 色航运、智慧航运"的发展理念,其搭载的智 能船舶能效系统,使该船具有油耗低、装箱量 大、智能化程度高、适港性强等优势,船舶装 载量、营运快速性和安全性能指标均属世界 先进, 能耗水平远低于市场上同级别集装箱 船,能效指数低于基准值50%左右,满足十 年之后的国际排放标准。船上还预留有使用 LNG 燃料的装置系统,以满足特定航线大容

量LNG燃料舱未来的改装需要。 目前,该船运营在中远海运集运的精品 航线亚欧航线 AEU1 上,沿途挂靠上海、宁 波、厦门、盐田、新加坡、费力克斯托、泽布吕 赫、格但斯、威廉港、鹿特丹、比雷埃夫斯、香 港等重要港口,全程 24000 海里。在此次挂靠 厦门前,中远海运宝瓶座轮已经在这条"一带 一路"的重要航线上安全高效地运行了两个

作为一家海上集装箱运输企业, 中远海 运集运全球运营的集装箱全程运输服务为 "21世纪海上丝绸之路"提供了保障。同时, 该公司不断加强和铁路、码头的合作,大力推 进海铁联运,形成了一条连通亚欧,辐射全球 (中新网)

如何能够"多打粮食"?

——看山能淄矿新升实业精益市场化的魅力

■ 韩瑜 弋永杰

最近,笔者从山能淄矿新升实业公司了 解到,该公司三季度实现销售收入3.48亿, 环比提升了 5.7%,5 个权属生产单位的生产制。锅炉车间主司炉负责根据煤质添加石灰 成本明显下降,这些可喜的成绩是如何取得

新升实业公司总经理王建介绍,这得益 值上峰实行一票否决 于该公司实施的精益市场化管理管理,精耕 细作,多打"粮食"。

平台的"魔力"

热电公司是新升实业推进精益市场化 的试点单位,也是重点单位。7月份,新升公 司给5个生产单位下达了强力推行精益市 场化的要求,一并下达的还有三季度的指标

"通过三季度指标来看,成本下降,收 入、利润提升,不推行精益市场化管理,指标 很难完成。"新升热电公司副总经理孙志强

新升热电公司将精益市场化与创新相 结合,增加了一个能源管控中心,在电、水、 司采取了大包干的模式,包产到户,土地肥 汽、煤等能耗资源源头都安装了计量表,并 将数据传送到管控中心,实现了实时监测。

看到,锅炉给煤机的进煤量、风机的压力,产量、包质量、包成本。 锅炉进水温度、产生的蒸汽量,汽轮机进汽 量,蒸汽做工后的发电量,真空度等都很直 观的在大屏幕显示出来,职工对设备调整的 好与不好,一目了然。

"你看汽机车间马益东班,真空度调整 到了96.38, 我们给出的真空度最佳值85~ 据生产需要在车间内部生产人员中进行自 89。每高出最佳值高峰一个百分点就奖励 主组阁员工队伍。"一个车间分三班需要 15 10元。"孙志强说着打开了市场化一级结算 个人,每班5人足够用。"聚合车间承包人张

平台,马益东班真空度调整奖励70元。

这套能源管控系统不仅将能耗、设备运 原来比每班减少了一人。 石、尿素作为辅料控制二氧化硫、二氧化氮 的排放量,根据最佳值进行奖励,高于最佳

"这套系统,没有人为操作,职工操作的 好与坏,成本高与低,当班工资的自动结算, 职工在车间管控平台就可以清晰的看到。" 新升热电公司党支部书记梅兴富介绍,系统 运行后,因为分配不合理出现的不和谐声音 明显减少。职工的学习积极性明显提升,生 产成本明显下降,职工工资明显提升。

三季度,新升实业热电公司能源管控系 降 5.81%, 职工工资总额同比提升了 20%。

与热电公司不同,新升实业东辰瑞森公 不肥,粮食打多少自己说了算。

东辰瑞森公司在3个生产车间实行三 笔者在厂部能源管控平台数据大屏上 自三包,自主组阁、自助管理、自主核算,包

他们利用市场经济的价值规律,以价 格为纽带,将车间内部上下工序之间、服务 与被服务之间由行政关系变为等价交换的 经济往来关系。

公司内部公开竞聘承包人,由承包人根

志强, 承包时按照每班 5 人进行了组阁,与 立方,合格品 290.423 立方,不合格品 5.927

"原来每人负责一个岗位,相互不交叉, 岗位上没有操作就都来出料。"在员工队伍

马良科、张志强三人承包。车间按照订单进 行生产,成本、材料承包小组自己说了算,产 品产出后由质监部门检测合格后,厂部进行 结算,职工工资由车间承包人分配。

东辰瑞森公司全面推行三自三包后,三 个车间形成了竞争态势, 职工纷纷启动了 "智囊库"。落地料勤清理能增加产量;聚合 统运行后,综合单位成本同比下降 16.5%, 还能降低电费;按时段出料与按班次出料相 供电成本同比下降 12.1%,供热成本同比下 比,提升产品质量和产量;班中勤巡检,可提 高设备运转率,降低故障,提高产量;中和岗 位严细配比的比例,可提升产量,提高质量。

> 这工资和以前比涨了一半。"聚合1车间的 季度综合成本下降了 2.6%。产量和销量同

"自从实行大包干,客户因为产品质量 的投诉明显减少,我这'灭火队长'没火可灭 的精益市场化三季度也已经全面推开。新升 了。"东辰瑞森公司主管销售的副总经理陈 萌笑着说,客户对产品的认可度明显提升,

比提升了 4.68% 和 14.3%, 收入同比增长

班长如何"不急眼

销量必然随之增加。

"老韦,你们这个班共生产切块 296.35

政策扶持促首个井下 5G 基站在麻地梁矿顺利开通 据该矿机电信息中心相关人员介绍,

近日,从麻地梁矿传来好消息,在内蒙 麻地梁矿是皖北煤电集团控股企业, 况下,此次 5G 基站的开通落地,得益于内 古移动联合华为成功部署下,该矿首个井 坐落于内蒙古准格尔旗龙口镇境内,系内蒙 蒙古工信厅等政府部门对智慧矿山建设的

入了 5G"智"时代。

位。在 5G 资源需求旺盛,"一女难求"的情 将起到推波助澜的作用。

下 5G 基站顺利开通,这标志着该矿正式迈 古两化融合唯一一家智慧矿区示范试点单 政策扶持,对打造一流智慧矿山试点企业, 能化项目上马,助力该矿智慧矿山建设再上

井下 5G 基站开通后,将加快无人驾驶等智

撬动生产经营的四把"密匙"

——中煤新集刘庄煤矿生产经营工作侧记

进安全本质化、生产集约化、技术超前化、 KJ90X型安全监控系统,升级改造后,实现 流更加高效,实现了矿井煤矸"共用系统 化"矿井建设,勇于创新,实现了安全生产、的井下深度融合,让一些不易察觉的隐患 经济效益。 产业发展、经营效益三大跨越,利用四把 能够通过"大数据"看得更清、听得更远。 10月份,完成商品煤739.04万吨,掘进总进 密匙二: 尺 17095 米,综合煤质 4938 卡/克,实现单 位吨煤成本 294 元/吨。

构建本质安全体系,科技兴安

安全高于一切,责任重于泰山。从严管 环境不断改善,劳动强度大幅下降。 理、高效执行是推动安全工作的基石,也是 该矿安全管理工作中最鲜明的特点。

该矿通过系统性风险排查、生产接续 劳动组织,降低单班入井人员。目前早、中 按照规划引领,试点先行,逐步推广的模式, 顺槽、171306轨道顺槽成功引进试用 调整、固化"六确认一管理"安全管理模式, 班人数降为 820~840 人,夜班为 710~750 严格要求各单位进行内部市场化实施,做好 CMM2-24 型液压锚杆(索)钻车,有效减少 不断总结提炼安全管理好的经验和做法。 人,每天平均入井总人数 2400 人左右。通 内部市场工资测算工作,根据安全生产和经 支护人员,降低劳动强度,支护工效提高近 积极开展"三违"治理和"工人违章干部反 过管理、技术、服务、人力资源、装备等多种 营形势的变化,动态调整内部市场结算单价 3倍;151102工作面首次采用定向长距离大 省"活动,在复杂地质构造及采取延伸压力 手段构建"大掘进"格局,在全矿形成了"管 和结算方式。通过创新市场化承包,对"零、 直径钻孔替代高抽巷,减少巷道600米,节 下,杜绝重伤及以上人身事故和重大涉险 理为掘进、技术为掘进、服务为掘进、资源 散、杂"的工作量,实行"一笔头"承包,提高工 省工期3个月,节约成本约600万元; 事故,顺利实现安全生产四周年,截至11 整合为掘进、装备为掘进"的"大掘进"格 资分配的科学性、合理性、全局性。实行内部 171306 轨道顺槽采用履带钻机施工顺层钻 月5日,实现安全生产1680天。同时,大力 局,并相继形成了"掘进为抽采、安装做准 市场化结算,每一项工作都有了量化标准,每 孔,减少钻场工程量190米,节约成本投入 实施"科技兴安"战略,依托数字化管理模 备,回采为回撤、封闭做准备"的"一盘棋" 一个环节都成为了市场结算的一个节点,进 近 200 万元。创新引入"双液"(水泥浆+水 式,构筑安全网格化体系,形成"点、线、面 的思想。同时实施创新引领战略,以技术优 一步增强了职工的市场观念和经营意识,掀 玻璃)注浆工艺,解决"孤岛"工作面巷道维 结合,多层次覆盖,人、物、环、管齐抓"安全 化和技术创新为抓手,认真分析在掘进装 起职工创新、创效、创收的热潮,从而不断创 护难题,助力矿井高效提质发展。

优化生产工艺,增量增效

科学组织、降低单班入井人员。合理优

网格监管机制。按照信息化、自动化、智能 备、人员队伍、矿井地质条件、辅助运输等 新成本管控方法,降低单位生产成本,确保内 化与矿井安全生产深度融合的规划,将原 方面制约掘进进尺因素。创新建立煤矸分 部市场化管理延伸至生产经营的每个节点、 今年以来,中煤新集刘庄煤矿大力推 有的 KJ90NB 型监控系统,全面升级改造为 流系统,实行皮带机"双向驱动"让煤矸分 每个岗位。 管理创新化、效益最大化、生态文明化"六 了安全监控、人员位置监测、应急广播系统 分时分段,分流提升",为矿井创造良好的 密匙四:

省起二: 做实内部市场,机制增效

煤矿的根本出路在于安全高效。刘庄煤 市场化管理配套的定额价格体系、计量体 提升"的新局面。 矿大力推进生产机械化、信息化、自动化、智 系、考核体系和仲裁体系、推动班组独立核 能化的"四化"建设,全速推进生产方式转变, 算和自主管理能力,打破传统的工资分配 技术改造实现提煤功能,并利用动态平衡 生产效率持续提高,保安能力继续提升,作业 方式,建立精细化考核与市场化结算相挂 法解决主井频繁换仓问题,每天多提煤 钩的动态工资分配机制。

依托"智能内部市场化管理系统",完善矿井产量稳定;积极引入新技术、新工艺、新 化设计、生产系统、采掘布局、生产工艺及 管理制度,严格按照管理制度进行奖优罚劣, 设备,提高安全生产效率。在131302轨道

坚持"双创"驱动,创新增效

力。该矿按照"谁创造,谁受益"的原则,设 置量化指标,压实工作责任,强化落实举 以自主管理为平台,健全、完善与内部 措,形成"全员价值创造"支撑"矿井效益

"双创"成果丰硕。该矿对矸石井进行

4000 多吨,有效缓解了主并提升压力,确保

▶▶▶[上接 **P1**]—

北方股份:打造中国矿用车第一品牌

加重视用户的定制化诉求。2011年至今,北 售收入占比和国际市场出口额占比预计将达 大的研发团队和研发平台。连续9年从事非 出口销售海外业主的突破。 方股份公司先后推出了 NTE150、NTE200、 到 70%以上,全年营业收入预计继续增长,企 公路矿用自卸车领域的超大吨位电传动矿用 NTE240、NTE260、NTE300、NTE330、NTE360 业将迎来新时代国际化发展新局面。

此外,公司还推出了各类升级款的高原 型电动轮矿用车及系列为用户"私人定制" 的产品,这些"贴心"的产品收获了新老客户 词是"创新",创新已融入他们的血液。

北方股份进一步加大研发投入力度,更 2019年,公司的自主品牌电动轮矿车销 械制造商50强"。荣誉的背后是北方股份强 还实现了我国电动轮矿用车产品首次批量 自卸车研制工作的北方股份技术项目经理、 首台 35 吨 NTH35 混合动力矿用车,填补国 产品研究院高级工程师杨哲最有发言权。 内空白。国内首台 172 吨 MT3600 无人驾驶

在北方股份看来,未来中国制造的代言 车研发过程中,针对车辆双动力驱动、动力 国、日本之后世界上第三个进入矿用车无人 系统匹配、关键承载结构部件设计等多个难。驾驶技术研究领域的国家。完成了国内最 矿车产品作为高端装备制造产业,需要 点问题展开技术攻关,从设计方法到技术实 大、世界第二大载重 400 美吨 NTE400 电动 北方股份,是近年来矿用车行业的一批 进一步加强信息技术和产品研制的深度融 现,一点一点地突破、确定、反复试验,他们 轮矿用车全部定制化设计工作. 黑马。原来在全球市场上名不见经传,经过 合,为产品插上信息技术、集成技术的双翅 经常为了一个参数、一个尺寸的确定,通过 几十年的持续努力,已经成长为国内矿车行 膀。北方股份牢牢把握领先技术的着力点, 电话会议与国外配套商讨论,不断发现问 彰显了强大的自主研发制造能力让国内外 业的"巨无霸"。目前,"北方重工"牌非公路 抢占矿车科技创新制高点,重点在智能制 题,解决问题。NTE330 电动轮矿用自卸车 惊叹。然而,北重人却司空见惯,因为在北方 矿用汽车,已在全球的 63 个国家 "安营扎 造、智能产品、智慧矿山"三智"领域发力。 不仅获得了兵器工业集团科技鉴定"国际先 股份公司 31 年的发展史上,曾十次填补了 2012年至今连续7年入选"全球工程机 进,国内领先"评价和公司科技进步一等奖, 国内矿用车发展的空白,创造了多项第一

北方股份依托先进技术,成功研制国内

杨哲团队在 NTE330 电动轮矿用自卸 电动轮矿车进入矿山测试,使我国成为继美

|联系方式

送达,依照《中华人民共和

立即支付下欠的钢管扣件 5承担。 自本公告发出之日起 村六十日,即视为送达。提 「辩状和举证期限分别为公 期满后 15 日和 20 日内, - 举证期满后的第三日 遇法定节假日顺延)9时30 E桐城市人民法院孔城中法 :开开庭审理,逾期将依法# 特此公告!

院受理原告杨州诉你离婚

一案已审理终结,现依法

公告送达(2019)黔 2702

2025 号民事判决书,自公

日起 60 日内到本院陆坪

法庭领取判决书, 逾期则补

送达。如不服本判决,可在

告期满之日起 15 日内向本[

交上诉状及副本,上诉于

省黔南布依族苗族自治州

及人民法院。逾期本判决即

二〇一九年十一月二十五

聊城市东昌府区云鹰电器

| 有限公司、高留云、于珊珊

本院受理原告梁柏杨诉你民

昔贷纠纷一案已审理终结,

y 法向你公告送达 (2018):

502 民初 9551 号民事判决书

公告发出之日起 60 日内

、院凤凰法庭领取判决书,

即视为送达。如不服本判决

竞递交上诉状及副本,上诉

」东省聊城市中级人民法院

聊城市东昌府区人民法院

新务有限公司诉你买卖合同

一案,已审理终结。现依法区

公告送达本院(2018)鲁 09

初 3598 号民事判决书。限

公告发布之日起 60 日内

「在公告期满之日起 15 日内

(干山东省泰安市中级人民)

, 逾期本判决即发生法律

可本院递交上诉状及副本

本院满庄法庭领取判决书, 期则视为送达。如不服本判2

在公告期满后 15 日内向:

福泉市人民法院

法律效力

干双),

法院公告

徐文川(342822197110164:

安徽省桐城市人民法院 新升实业城隆建材公司实行的是内部 二0一九年十一月二十七 市场购买制,形成了四级市场,岗位、班组、 车间、厂部,根据岗位的难易程度、维修工作

工按照服务单价进行维修,多劳多得。 "多干一模,就是一模的钱。我这行车开 的稳,开得快,就有可能多生产一模。"行车 司机陈玉荣悄悄告诉笔者,"现在班组职」

在采访中城隆建材公司的车间主任说 了自己对精益市场化的感悟。他说,实行精 益市场化1个月后管理变轻松了,班组管理 能力明显提升,班组长在员工中的威信明显 "承包了以后可是看出来了,这仨月俺 高了。

立方,扣除原材料、电费、蒸汽用量等,按照

技术含量制定了247服务和岗位单价,维修

笔者从城隆建材公司经营管理部了解 到,2019年三季度,该公司生产切块 43754.49 万立方,销售 44428.73 万立方,同 比分别提升了 14.5%和 19.6% , 产品成本 同比下降 1.20%,以低成本优势持续增大了 企业的效益空间。

据悉,新升实业泰星公司、新升光电公司 维修等十大要素市场,初步建立起了机构修 全、职责清晰的精益市场化组织体系,并根据 各单位实际实行一业一册的考核,促进了精 益市场化的运行, 助推了企业经营质量的提

泰安市岱岳区人民法院 莒县先峰禽业有限公司年 出栏 400 万只肉鸡养殖项 目环境影响评价第二次公

页目名称: 莒县先峰禽业有

公司年出栏 400 万只肉鸡养 直办事处陈家河水村村东 目概况:厂区总面 6976m2,建设鸡舍 18 栋、粪

处理间 1 处、污水处理站 1 % 公示之日起 10 日内,公众 通过电子邮件、电话或者是 县先峰禽业有限公司办公室 7报告书简本,同时建设单 将根据公众的意见进行补充

建设单位: 莒县先峰禽业有区 公司;联系人:牛经理;电话 361993222 公众对建设项目有环境保护 匚作日内,向建设单位或环评

单位提出 2019年11月28日 胶州市绿佳环保塑料制品 厂塑料颗粒生产项目(征求 意见稿)

、环境影响报告书(征求意 高)公示网络连接:http: 120.221.95.83:9090/gswebsite login.jsp。查阅纸质报告方式 途径:企业会议室查阅。 2、征求意见的公众范围:项 |近居民区、村庄、学校等敏感

公众意见表的网络连接 ttp://img49.hbzhan.com/ 32018102 5/636760539265591958583.

> 4、公众提出意见的方式和3 ・由活.邮件等。 建设单位, 胶州市绿佳环保护 料制品厂,联系人:赵总 13 ****7855 ●平塘县玉水河边野味大排材 遗失营业执照正本,注册号

522727600076543. 声明作废

●平塘县通达木材加工厂遗 营业执照正本,注册号 522727600106200, 声明作废 ●平塘县聚贤居大酒店遗失 4.执照正本,注册与 522727600114641,声明作废。 ●天津国威农作物种植专业 作社遗失公章一枚,统一社 信用代码:93120224MA06AC

872. 声明作废

●遗失铜仁市万山区丹香柚和 植专业合作社正本,统一社会 信用代码 93520603MA6DK0D K5B.声明作废。 ●黎平具水蛭疗养馆营业执照 |副本贵失.统一社会信用代码 92522631MA6H60401B,经常 音:何宗宇,声明作废。

注册号:410303690100161,声周 ●金沙港盛房地产开发有限责 公司遗失单位专用章一枚 『宣編号:5205231009542,声

●洛阳市西工区秦记真味骨?

J削面馆遗失营业执照正本

|手机:18201652045 QQ:2669823565 E-mail:dzrbz@126.com

■ 曾跃莹(英国曼彻斯特大学)

一、字幕及翻译权等概念的内涵

字幕是指以文字形式显示电视、电影 舞台作品里面的对话等非影像内容,也泛指 影视作品后期加工的文字,也包括对文本的 时间码、字体、字号、颜色等作调整的字幕处 理。□ 为方便讨论,本文所指"字幕"仅指在 网络平台中传播的美剧、韩剧、日本动漫等 外国影视作品的对白字幕,不包括特效处 理、时间码制作、字号颜色调整等对白文本 之外的字幕处理和后期制作。

根据我国《著作权法》第3条,可以认定 字幕组对影视作品的字幕翻译应当被认定 为著作权法意义上的作品。[3] 而著作权法对 于电影作品的保护,不仅包括电影本身,而 的一部分,因此字幕文件也受著作权法的保 护。同样,将外文作品翻译为简体中文字幕 也被视为著作权人的权益之一。『除此之 外,著作权人有将简体中文字幕进行网络传 播的权利。[4]

依照我国《著作权法》第10条第1款第 (15)项规定,翻译权是指作品从一种语言文 字转化为另一种语言文字的权利,其属于著 作权人,他人若要取得作品的翻译权,则必 须同著作权人签订转让或许可合同。 5 因 此,若字幕组擅自取得影视作品资源并将字 幕添加到影视作品中的行为,已近构成了对 外文影视著作权人翻译权的侵犯。

二、法律对字幕组侵犯翻译权的

第1款第15项又规定了著作权人享有翻译 权。因此字幕组成员在未经影视作品著作权 人同意的情况下,私自将其翻译成中文字幕

"法定许可"主要出于公共利益的需要, 市场公平的考察等原因,主要表现为教科书 法定许可、报刊转载法定许可、制作录音制 品法定许可以及播放已发表作品的法定许 发布到网络中与网友共享,并非出于公共利 益的需要或市场公平的考察等原因,也不属 于我国《著作权法》规定的四种法定许可,因

另有规定的除外", 图 该款并未规定需要"以 想。 营利为目的",只要是"未经著作权人许可", 以翻译方式使用著作权人作品的,就 的法律监管制度

人享有,但行使著作权时不得侵犯原作品的 的保护与完善,这是一个长期的工作过程, 为侵权问题研究[J]. 法制与社会,2016年第 页.

(1)字幕组将其翻译的字幕文件上传到 著作权。"和《侵权责任法》第36条的规定 需要监察人员对网络的持续性潜伏观察与 7期,第57页. "合理使用"是字幕组为自己辩护的主 他人民事权益的,应当承担侵权责任",即字

(一)通过有合法授权的视频网站取得 影视作品的翻译授权

买入版权,引进海外的综艺及电视剧。例如: 同步播放东京电视台播放的动画节目。在 2014年10月釜山电影节开幕后,爱奇艺也 结行为。 与韩国乐天公司、FineCut 公司确定合作,买 下近百部韩国影片的独家版权。[9] 此种措施 在排除其翻译行为违法的基础上,取得合法 权。采用过错推定原则可以有效改变现状。 2011 年第 4 期,第 53 页. 著作权,避免陷入侵权纠纷,并可以利用法

行为带来的负面效应,在一定程度上推动了 影和以类似摄制电影的方法使用作品,或者 国内外优秀影视作品的传播,符合著作法 以改编、翻译、注释等方式使用作品的,本法 "鼓励创作"以及"保护版权"的两大核心思

监管部门需要明确打击网络犯罪的具 综上所述,依照《著作权法》第12条规 体监管部门的责任主体和职权范围与职责。 定,"改编、翻译、注释、整理已有作品而产生 这主要是针对如今大多数字幕组网站采用 期,第186页. 的作品,其著作权由改编、翻译、注释、整理 的"避风港"原则,四 监管部门要做到对证据

监管部门。行政机构可以借助其快速灵活的

现将对著作权人的损失在短时间内降低到

明确规定字幕组需对使用字幕文件的盗版 商的造成的危害承担帮助侵权责任,以法律 其次,应改变归责原则。目前此项侵权 [6] 龚琳. 影视字幕组著作权性质分析

行为属于过错原则,并不利于保护字幕著作 及合理使用制度的适用[]]. 三明学院学报, 此种归责原则下,版权所有者只需证明字幕 组将未经授权的影视作品进行字幕翻译,并 问题研究 [J]. 网络法律评论,2011年第1 将视频和字幕上传至网络供不特定公众、无期,第192页.

限次下载即可。在这种原则的适用架构下, [9] 王晓易. 爱奇艺釜山电影节签约乐

> 天、FineCut 斩获百部韩国电影独家版权 http://news.163.com/14/1009/11/A842 4G8300014SEH.html. 浏览日期:2018-4-

风险为不良广告商传播违法违禁物品的可 的字幕组翻译的版权问题. https://www. zhihu.com/question/20001560. 浏览日期 2018-4-25.

问题研究 []]. 网络法律评论,2011 年第 1 []]. 法制博览,2012 年第 6 期,第 37 页. [12] 杨骥. 影视字幕组翻译的版权困 [2] 黄惠萍. 外文影视作品字幕翻译行 境及其应对[[]. 商,2016年第13期,第238

区块链技术与产业融合发展须做到"三个坚持"

区块链技术是下一代互联网技术的重 要支撑,也是实现我国技术自主创新,掌握 发展主动权的重要切入点,是信息时代发展 的重要竞争领域。产业是发展的骨架,支撑 着经济社会的进步。当下,区块链技术已经 逐渐应用到经济社会的诸多领域, 如金融、 公共管理、能源、交通等,它的发展既带来了 战略机遇,也带来了治理方面的挑战。尤其 是在产业端的应用上,在推进区块链技术与 产业融合发展的过程中,必须做到"三个坚 持",发挥区块链技术革新产业模式、提升产

而言,理论研究需要耗费大量的时间与精 想攀登上技术的顶峰,就必须坚持不懈的夯 现理论研究与实践应用的统一。

定能够立即产生经效益。假如没有长远的规 关键性、控制性节点技术进行攻关,以理论 最大限度的发挥区块链技术在改造传统产 的区域或者行业进行试验,从中提取区块链技

力,且投入大,最后研究出来的技术也不一 实底层技术,在基础技术上取得突破。没有

尊重市场经济的发展规律,尊重知识,尊重 重点就区块链技术的

坚持理论研究与实践应用的统一。一般 是,理论研究又恰好是技术进步的底座,要 为依托,厚植产业发展的技术优势,进而实 **坚持自主创新与对外合作的统一。**每一次 区块链技术的继承创新。 科技的进步都会给世界产业的格局带来一些 **坚持依法依规监管与鼓励创新的统一**。 变化,而是否拥有自主创新的技术,又成为是

能性,还网络空间一片祥和与安宁。

"治人者,法也;守法者,人也。人法相维,上 否在全球产业中拥有话语权的基础。区块链 创新,鼓励区块链技术的创新者勇于开拓, 重与外部的合作,并在一些具备先行先试条件

(作者系成都产业研究院研究员)

找准定位和切入点 促进和谐工会构建

织不可替代的作用。开展和谐劳动关系创建 展的成果,给职工带来长远的利益。 工作,是工会促进和谐企业构建、服务企业 谐企业中发挥重要作用。

的定位

组织,因此必须全心全意依靠工人阶级。工会 又是劳动关系中劳动者一方的代表,《工会 法》、《劳动法》明确"工会代表和维护劳动者的 合法权益",《企业法》规定"企业工会代表和维 护职工利益"。市场经济条件下,在劳资矛盾双 方中,劳动者一方明显处于弱势,职工群众需 二、从维护职工合法权益入手, 要工会来保护他们的利益,因而工会在经济建 设中最基本和最重要的作用,就是以劳动者一 方代表的身份来调节劳动关系,保护劳动者的

我发展的舞台,承担着为职工提供就业机 劳动关系的和谐发展。 会,创造更大经济效益的责任,企业与职工 加强源头参与,进行超前维护,是工会

众的桥梁和纽带,在协调劳动关系、构建和 来,增强企业经济发展的内在动力,通过企 益的热点问题,加强与行政领导及有关部门 谐企业的进程中,有着独特的优势和其他组 业的长期稳定发展,让职工分享企业改革发 的协调沟通,充分表达职工的意愿,提出工

综上,工会在发展和谐劳动关系中的定 护职工的具体利益,从源头上和根本上让职 经济发展、维护职工合法权益、提升整体工 位应该是:坚持"促进企业发展、维护职工权 工得到更多的实惠,提前防预防或减少侵犯 作水平的重要载体。为此,工会在发展和谐 益"的原则,真正代表职工利益,为职工说真 职工合法权益行为的发生。 劳动关系中要找准定位和切入点,在创建和 话、讲实情,维护职工合法权益。在企业和职 工之间建立和谐有效的劳动关系,一方面在 资集体协商机制,是工会维护职工合法权 利益合理调整中理志气壮地为职工撑腰,反 益、协调劳动关系的制度保障。工会就劳动 一、工会在发展和谐劳动关系中 应职工的意愿和要求,通过协商和协调,督 报酬、工作时间、劳动定额、社会保障、劳动 促企业保障职工的利益;一方面在推动企业 安全卫生等问题与行政进行平等协商,签订 发展上下功夫,教育职工从企业发展的全局 集体合同,督促企业建立工资正常支付和合 工会是职工自愿结合的工人阶级的群众 出发,引导职工积极投身企业改革建设。通 理增长机制,把劳动关系纳入法制化和制度 过找到企业和职工利益的最佳结合点,促进 化的轨道,不仅能最大限度地覆盖职工群 劳动关系双方的相互理解、支持和合作,实 众,保障职工群众整体经济利益,而且可以 现机制共建、效益共创、利益共享,最终达到 使经营者与劳动者成为目标共定、效益共 双方互利共赢的目的。

工会在发展和谐劳动关系中,要始终把 利益。依照法律法规切实维护职工的合法权 维护职工合法权益,特别是经济利益放在首 益,是工会在发展和谐劳动关系中的立脚点, 位。要突出重点,从职工最关心、最迫切要求 着力在工资集体协商中解决。同时要督促集 解决的问题入手,围绕劳动关系的建立、运 企业是职工赖以生存的基础和实现自 行、监督和调处等环节积极开展工作,促进

利益共创共享。 是相互依存、相互促进的利益共同体,企业 维**护职工合法权益,有效协调劳动关系的关 调劳动关系的重要手段**。工会要坚持"预防为 新形势下开展职工经济创新、劳动竞赛活动

离不开劳动者,职工的各项权益也只有在企 键。工会应从源头参与切入,把维权关口前 主,防调结合"的原则,建立健全劳动关系预 的有效形式和途径,为广大职工建功立业搭 业发展中才能得到落实。因而工会在维护职 移,加强对劳动政策、企业劳动关系现状的 测、预防、预报机制,加强对劳动关系矛盾和问 建平台,最大限度地激发职工群众的劳动热 企业劳动关系的和谐稳定,不仅是企业 工利益的同时,还要着眼企业的发展,支持 研究,积极参与涉及职工切身利益的相关政 题的信息沟通、反馈和协调处理,把调解贯穿 情和创造活力,以促进企业发展献计出力。 和谐的基础,也是影响社会和谐的关键因 行政依法行使管理权力,维护企业生产经营 策、规定的制定和修改,广泛地征求职工的 于处理劳动争议的整个过程,促进劳动关系双 多做贡献。企业增效了,职工增收了,劳动关 素。工会作为劳动关系的产物,作为职工合 稳定发展,并通过做好人的工作,把职工的 意见和建议,就政策出台中涉及职工权益的 方的理解和信任,及时堵塞发生劳动争议的漏 系的融洽和谐就有了坚实的基础。 法权益的表达和维护者,作为党联系职工群 积极性和创造性引导到发展经济的方向上 关键点、职工群众关注的焦点、职工切身利 洞,把矛盾和问题解决在萌芽状态。 三、从促进企业发展入手,以发 会的主张,在政策制定过程中最大限度地维

> 深化平等协商和集体合同制度,建立工 织、党联系职工的桥梁和纽带的优势,从依 创、利益共享、风险共担的利益共同体,营造 劳资合作、和谐共事的企业环境。在这项工 作中重点是坚持把职工关心的劳动关系方 面的热点、难点问题作为平等协商、签订集 体合同的重点, 高度关注工资分配问题,如

目前企业超时超强度劳动、劳动定额不合

理、变相压低工资等问题,提出对策和措施,

体合同、工资集体协商条款的落实,保证履 的着力点放在激发职工的生产积极性、挖掘 行效果,把职工的利益真正落实到位,实现 职工的创造潜能、推动生产经营快速发展 上。充分尊重职工群众的主体地位和首创精 开展劳动关系调解处工作,是工会有效协 神,广泛组织职工参与企业建设,积极探索

石动和石利共赢。

实现促进企业发展和维护职工权益的良性

实现和谐发展。

在人的全面发展上下功夫。发挥工会的 教育职能和组织优势,通过"创建学习型组 织,争做知识型职工"、岗位培训、岗位练兵、 技术比赛等活动的开展,积极为职工岗位学 习、岗位成才、发挥作用搭建平台和创造条 件,不断提高职工自身素质和竞争能力,以 企业要和谐,首先要发展。在发展和谐 人的素质的提升为企业的持续发展提供不 劳动关系中,工会要发挥工人阶级自已的组 竭动力。企业焕发出蓬勃生机,创造出良好 的经济效益,职工群众也就能享受到更多的 靠职工、组织职工、提高职工、服务职工入 发展成果。 手,保护、调动和激发职工的劳动热情和巨

在着力服务职工上下功夫。坚持以人为 大的创造力,形成企业关爱职工、职工热爱 本,为职工创造和谐的工作、学习和生活的 企业的局面,形成强大的凝聚力,推动企业 良好环境。工会通过关心职工生活、打造企 业文化,为职工群众做好事、办实事、解难 在全心全意依靠职工群众上下功夫。以 事,满足职工物质和文化的需求,让职工感 民主管理为切入点,坚持职代会制度,推进 受到企业的温暖,来培育职工的爱企、爱岗 全心全意依靠工人阶级的方针落实,不断激 情操和互助共进的团队精神,树立起企业与 发广大职工参与企业管理的积极性。要紧紧 职工的共同愿景,把企业与职工凝结成为命 抓住企业发展战略、重大投资、职工群众切 运共同体。职工对企业有足够的信心,企业 身利益的大事、热点、焦点等问题,组织广大 对职工有足够信任,这种和谐企业的氛围将 职工全方位、全过程民主参与,广泛听取职 带来更大的活力,在这种活力的推动下,企 工代表的意见和建议,并督检查职代会决议 业会实现更快更好的发展。 的落实, 促进企业决策的民主性和科学性,

总之,工会组织通过找准定位和切入 点,有的放矢、扎实细致地开展工作,积极为 经营者更多地履行责任、职工更好地奉献企 在广泛组织职工群众上下功夫。把工作 业,提供双方沟通、交流的渠道,在企业和职 工之间搭建起和谐相处的平台,就能够在发 展和谐劳动关系,构建和谐企业,实现企业 和职工共同发展中发挥出重要作用。

(作者单位:河北兴泰发电公司)

字幕组翻译字幕是否合法?

要理由之一,他们认为自己的作品属于《著 幕组的翻译行为构成对著作权人翻译权的 作权法》第22条第1款第1项规定的"为个 侵犯。 人学习、研究或者欣赏,使用他人已经发表 的作品",该个人可以解释为本人、家人及朋 友。字幕组将其所制作的字幕文件上传至网 络中,已经将其置于任何人均可以随意下载 得到的状态,而不是仅限于本人、家人及朋 友的适用范围内, [9] 因此《著作权法》第22 条第1款第1项"为个人学习、研究或者欣 赏,使用他人已经发表的作品"不构成合理

可。『字幕组翻译外文字幕的主要目的在于 律对自己的智力成果进行有效的保护,以免 此字幕组的翻译行为不能被认定为法定许的承担最后也只能落到上传翻译内容的个

(三)行政层面上完善对网络盗版行为

[1] 薛文广. 外文影视字幕翻译组侵权

[3] 参考原告网乐互联(北京)科技有限 公司诉被告永州人民广播电台著作权侵权

反应机制,例如限制侵权作品的流通,撤销 [4] 参考北京网尚文化传播有限公司诉 侵权作品流通平台的行政许可等方式,以实 常州市钟楼区悠伊网吧侵犯著作财产权纠

纷一案,案号:(2009)常知民初字第24号

[5]《中华人民共和国著作权法》第1 条规定: 著作权包括下列人身权和财产权 (十五)翻译权,即将作品从一种语言文字转 换成另一种语言文字的权利;著作权人可以 或者本法有关规定获得报酬。著作权人可以 全部或者部分转让该项规定的权利,并依照 约定或者本法有关规定获得报酬。

[7] 薛文广. 外文影视字幕翻译组侵权

[8]《中华人民共和国著作权法》第 47 条规定:有下列侵权行为的,应当根据情况 作品,或者以改编、翻译、注释等方式使用个

[10] 游云庭. 如何看待国外电视节目

[11] 王冰. 影视字幕组法律问题探析